

12. – 17.7.2005

[www.jyvaskyla.fi/kesa](http://www.jyvaskyla.fi/kesa)

05-50

# JYVÄSKYLÄN KESÄ



50v.

Tasavallan presidentti **Tarja Halonen**  
toimii 50-vuotisjuhlafestivaalin  
suojelijana.



**Kiitämme päärahoittajiamme**  
Jyväskylän kaupunkia, Jyväskylän  
maalaiskuntaa ja opetusministeriötä.

**Lisäksi kiitämme**

**yhteistyökumppaneitamme:**

Suomen Kulttuurirahasto, Jyväskylän Taide- ja tiedesäätiö, Jyväskylän maaseurakunta, Best Western Hotelli Priimus, Keski-Suomen Kirjallijatalo, Jyväskylän kaupunginkirjasto, Jyväskylän kaupunginteatteri, Jyväskylä Sinfonia, Jyväskylän työväenyhdistys, Jyväskylän kaupunkiseurakunta, Keski-Suomen museo, Jyväskylän maakunta-arkisto, Jyväskylän yliopiston kirjasto, Jyzz ry, Kihveli Soikoon ry, Kalevan Nuoret, Jyväskylän kulttuuripalvelukeskus, Mäki-Matin perhepuisto, Jyväskylän työväenopisto, Jyväskylän yliopisto, Jyväskylän tanssiopisto yhdistys, Jazz Bar, Ravintola Figaro, Nikolainkulman neuvonta- ja lipunmyynti, Elävä kaupunkikeskus ry, Keskimaa, Jykes Oy, Keski-suomalainen, Kesko, Keski-Suomen Osuuspankki, Fortum, Vapo, Keski-Suomen YH-rakennuttajat, Muuramen kunta, Uuraisten kunta, Keuruun kaupunki, Nordrhein-Westfalenin kulttuuriministeriö, Belgian suurlähetystö, Ranskan kulttuurikeskus, Kulttuurin tutkimuksen verkosto, Jyväskylän Teknologia-keskus



JYVÄSKYLÄN  
KAUPUNKI



OPETUSMINISTERIÖ



JYVÄSKYLÄN  
MAALAISKUNTA

**Jyväskylä**  
**Arts Festival**

Jyväskylän Kesä 50 vuotta -näyttely 11.6.–18.9.  
Keski-Suomen Museo, Alvar Aallon katu 7  
Avoinna ti-su klo 11–18  
[www.jyvaskyla.fi/ksmuseo/](http://www.jyvaskyla.fi/ksmuseo/)



## Tervetuloa 50. Jyväskylän Kesään

Kesä koskettaa vuosikymmenestä toiseen

Jos haluat yhdistää populaarin ja korkeakulttuurin, tieteiden ja taiteen, klassisen ja ultramodernin, Jyväskylän Kesä on juuri Sinulle.

Juhlivan 50-vuotiaan Kesän esiintyjissä on tuttuja vuosien varrelta, kuten M.A. Numminen, Andres Mustonen, Jyväskylä Sinfonia, Kirsi Kunnas, Nola Rae ja Tuulenkantajat.

Kesä on kohahduttanut ja innostanut, jättänyt jälkipuheita ja houkutelut tulemaan uudelleen. Kesän ohjelmassa kohtaa nuoret taiteilijat ja kokeneet, pitkän uran luoneet konkarit. Yleisö koostuu sekä vakiintuneista kävijöistä että uusista tuttavuuksista – kaikenikäisistä, jotka janoavat elämyksiä.

Ohjelman päärunon muodostavat teokset, joiden esitys on ollut viimeisten parin vuoden aikana. Tänä vuonna Kesässä saa kantaesityksensä kaksi merkittävää teosta: koreografi Ari Nummisen teos Tanssiorkesteri Erfurt ja Vapaat linnut kahdeksalle tanssijalle sekä Riku Keskinen Entente-yhtyeen ja valokuvaajien Saana Tammiston ja Anniina Sarjan teos Humiseva kaupunki.

Kiinnostavan sukelluksen Kesän historiaan voi tehdä Keski-Suomen museolla, jossa on esillä menneet 50 Kesän vuotta.

Olet tervetullut tekemään omaa Kesä-historiaasi, jolle ei uskoakseni näy loppua. Kesäinen kaupunkifestivaali imaisee mukaansa.

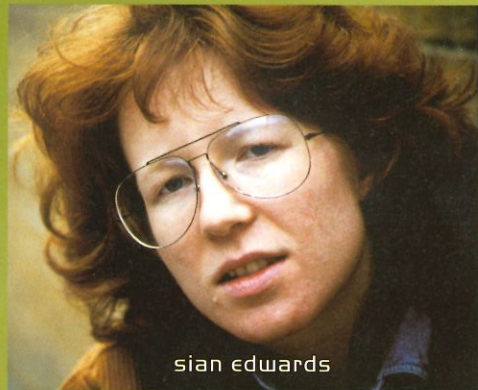
Jyväskylä on ylpeä Kesästään!

Markku Andersson  
Jyväskylän kaupunginjohtaja

Avajaiskonsertti .....	4–5
Konserttikesä.....	6–8
Hortus Trio .....	6
TäysQ .....	7
Pasi Pirinen.....	8
<b>Sanaton teatteri.....</b>	<b>9–15</b>
Galumph .....	9
Sorin Sirkus .....	10
Nola Rae.....	11
Akhe .....	12
Habbe & Meik .....	13
Sláva Teater .....	14
Nola Rae, Oskar .....	15
<b>Kesäklubit .....</b>	<b>16–23</b>
Tanssiorkesteri Erfurt ja vapaat linnut.....	16
M.A. Numminen .....	17
Club for Five .....	18
Humiseva kaupunki .....	19
Jaako Saariluoma, Seminaarinmäen Mieslaulajat.....	20
Ritva Oksanen, Carpe diem .....	21
Tuulenkantajat.....	22
Dalindö, DJ Anna S, DJ Anonymous, Zarkus Poussa .....	23
<b>Koko perheen kesä .....</b>	<b>24–28</b>
Lumotun Sanan Talo:	
Aino Havukainen ja Sami Toivonen .....	24
Hannele Huovi, Kirsi Kunnas.....	25
Vauvanataidetta, Riimejä räpäten .....	26
Habbe & Meik, Tatu ja Patu -näyttely, lyhytelokuvat .....	27
Aarresaari .....	28
Lasten kurssit .....	29
<b>Puheohjelma .....</b>	<b>30</b>
<b>Elokuvat.....</b>	<b>31</b>
<b>Kurssit: Sláva Teater, Tom Greder, Mona Ray .....</b>	<b>32–34</b>
<b>Ilmisojelmat.....</b>	<b>35</b>
<b>Ohjelma, lipunmyynti .....</b>	<b>36–37</b>
<b>Esityspaikat, majoitus, kartta .....</b>	<b>38–39</b>



Programme in English at [www.jyvaskyla.fi/kesa](http://www.jyvaskyla.fi/kesa)



sian edwards

## Avajaiskonsertti ti 12.7. ja ke 13.7.

Réka Szilvay  
Sian Edwards (UK)  
Jyväskylän Sinfonia

alkusoiitto

Jean Sibelius: Viulukonsertto d-molli, op.47  
Pjotr Tšaikovski: Sinfonia nro 5 e-molli, op.64

**Sian Edwards** opiskeli legendaarisen A.I. Musinin johdolla. Edwards voitti ensimmäisen Leedsin kapellimestarikilpailun vuonna 1984. Sen jälkeen hän on johtanut kotimaansa merkittäviä orkestereita. Ulkomaisia vierailukohteita ovat olleet mm. Yhdysvaltojen suuret orkesterit Los Angelesin filharmonikoista Philadelphia Orchestraan, Berliinin sinfoniaorkesteri, Pietarin filharmonikot, Orchestre de Paris ja Sydneyn sinfoniaorkesteri.

Edwards on myös arvostettu oopperakapellimestari. Hän on johtanut useissa Euroopan oopperataloissa, ja vuosina 1993–1995 hän toimi Englannin Kansallisoopperan taiteellisena johtajana.

Kiitellyt Tšaikovski-levytykset EMI-levymerkille syntyivät Liverpoolin kuninkaallisten filharmonikkojen kanssa.

Réka Szilvaylla on käytössään OKO:n  
Taidesäätiön Antonio Stradivarius  
-viulu, joka tunnetaan myös  
lisänimellä liriläinen (1702).

**Réka Szilvay** kuuluu nuorten suomalaisviulistien R eliittiin. Kansainvälinen läpimurto, Sibeliuksen viulukonserton esitys Wienin Musikvereinissa vuonna 1999, ja soolokonsertit maailman huipputasaleissa nuorten taiteilijoiden Rising Stars -sarjassa kaudella 2001 toivat useita esiintymiskutsuja eri puolilta maailmaa.

Sittemmin Réka Szilvay on konsertoinut mm. Mariinski-Kirov-teatterin orkesterin, London Philharmonic Orchestran ja City of Birmingham Symphonyn solistina, Super World -orkesterin solistina Tokion Suntory-konserttisalissa, Dallasin sinfoniaorkesterin solistina Musikvereinissa ja Mozarteum-orkesterin solistina Salzburgin Festspielhausissa.

Szilvay on vierailut useilla kansainvälisillä festivaaleilla ja hän esiintyy myös säännöllisesti suomalaisorkestereiden solistina.

Ti 12.7. konsertti ja kesäillanvietto loppuunmyyty.

Ti 12.7. ja ke 13.7. klo 19

Taulumäen kirkko,  
Lohikoskentie 2.

Liput 32/25/8 euroa. Kesto n. 120 min, sis.välilajan.



réka szilvay

Juhlakonsertti

### Hortus Trio (Viro) to 14.7.

Musiikillinen matka viululle ja basso continuoille 1600–1700 -luvun sumuisesta Englannista aurinkoiseen Venetsiaan.

Musiikillinen matka alkaa Lontoosta ja kulkee Lyypekestä J.S.Bachin opettajan D. Buxtehuden luota Pariisiin Ludvig XIV:n hovikapellimestari Marin Marais'n luo. Matka päättyy Venetsiaan, jossa isäntänä on Antonio Vivaldi. Matkalla palatsista toiseen kuulee eri maiden viulumusiikkia kautta aikojen. Hortus Trio tuo kuultavaksi irlantilaisien, skottien, bretonien sekä kelttien ainutlaatuisia fiidelmusiikkia, säihkyvää mustalaisviulua ja klezmeriä. Musiikkia, joka edustaa rikkaan ja monimuotoisen viulumusiikin eri muotoja.

Konsertin vierailavana säveltäjänä on legendaarinen tangomestari **Astor Piazzolla**.

Trioissa soittavat Hortus Musicus -yhtyeestä tunnetut **Andres Mustonen**, viulu, **Ivo Sillamaa**, cembalo ja **Peeter Klaas**, gamba.

To 14.7. klo 21

Kaupunginkirkko,  
Kirkkopuisto.

Liput 16/8 euroa. Kesto n. 70 min, ei väliaikaa.



### TäysQ – täysin uutta suomalaista tangoa pe 15.7.

Quinteto Otra Vez: Matti Ekman, Markus Elgland, Tony Elgland, Antti Heermann, Matti Laukkanen

La Nueva Orquesta de Cuerdas: Harri Forstén, Heta Forstén, Mirka Nousiainen, Anna Tanskanen, Lotta Kuoppala, Anne Malinen, Sonja Niskanen, Eija Laru, Katariina Ruokonen, Kalle Kangas, Juha Malmivaara

Astor Piazzollan luomaa uutta tangoa, tango nuevoa seuraa nyt ainutlaatuisesti ja suomalaisittain nuevo tango finlandés! Otra Vezin tilausteokset, kvintetin omat sävellykset sekä uudet versiot tutuista ikivihreistä tangoista liikkuvat intensiivisen ja intohimoisen taidetangon, hienostuneen kamarimusiikin ja leikkitelevien jazzelementtien maisemissa.

Quinteto Otra Vez on tunnettu suomalainen tango nuevo -orkesteri, joka lunasti kansainvälisen paikkansa tango nuevo -taitajien kärkijoukossa Buenos Airesin kiertueellaan 2003. TäysQ, täysin uutta suomalaista tangoa -konsertti on osa Quinteto Otra Vezin ja La Nueva Orquesta de Cuerdasin levyjulkistamiskierruutta.

[www.elementori.com/otravez](http://www.elementori.com/otravez)

Pe 15.7. klo 21

Taulumäen kirkko,  
Lohikoskentie 2.

Liput 16/8 euroa. Kesto n. 85 min, sis. väliajan.



"Jyväskylän parhaiten varjeltu  
musiikillinen salaisuus"  
Helsingin Sanomat

"Otra Vez toimii loistavasti yhtyeenä,  
mutta myös yksittäiset soittajat erottuvat  
edukseen... upeaa!" Ikka



## Pasi Pirinen la 16.7.

Trumpetisti **Pasi Pirinen** on esiintynyt orkesterisolistina ja resitalistina Englannissa, Irlannissa, Saksassa, Norjassa, Espanjassa, Italiassa, Portugalissa, USA:ssa, Argentiinassa ja Uruguayssa. Suomessa hän on esiintynyt mm. Radion sinfoniaorkesterin, Helsingin kaupunginorkesterin, Tapiola Sinfoniettan, Suomalaisen Kamariorkesterin, Avanti!n ja Virtuosi di Kuhmon solistina.

Pirinen opettaa Sibelius-Akatemiassa ja pitää säännöllisesti mestarikursseja mm. Lontoossa, Birminghamissa, Manchesterissa, Dublinissa ja New Yorkissa. Hän on toiminut Radion sinfoniaorkesterin trumpetin äänenjohtajana vuodesta 1995.

Vuonna 1998 Pirinen voitti ensimmäisen palkinnon Kansainvälisessä Ellsworth Smith – trumpettikilpailussa USA:ssa. Lieksan vaskiviikko valitsi Pirisen Vuoden vaskisoittajaksi 1999.

La 16.7. klo 21

Kaupunginkirkko,  
Kirkkokuisto.

Liput 16/8 euroa. Kesto n. 60 min, ei väliaikaa.



## Galumph (USA) ti 12.7.

Yli 5-vuotiaille

Illassa nähdään 14 pienoisteosta Rahmaninovin, Mahlerin ja tšekkiläisen Jablkoň -yhtyeen musiikkiin koreografioituna. **Galumph**n tyyli on sekoitus tanssia, teatteria, akrobatiaa ja komediaa, jossa mielikuvitus, kauneus, voima ja ilo juhlivat. Kolme vuotta sitten perustettu trio tuo mieleen Pilobolus-ryhmän ja Parsons Dance Companyn. Näyttelijäksi opiskellut **Andy Horowitz** on aasialaisten taistelutaitojen mestari ja näytellyt mm. Kung Fu -elokuviissa. Jalkapalloa ja telinevoimistelua nuorena harrastanut **Greg O'Brien** on opiskellut modernia tanssia, jazztanssia ja musiikkiteatteria. Venezuelalainen näyttelijä-tanssija **Marlon Torres** on trion nuorin jäsen.

Horowitz ja O'Brien ovat jo kolmatta kertaa Jyväskylän Kesässä. Joitain vuosia sitten he valloittivat Kesän yleisön The Second Hand -ryhmän jäseninä.

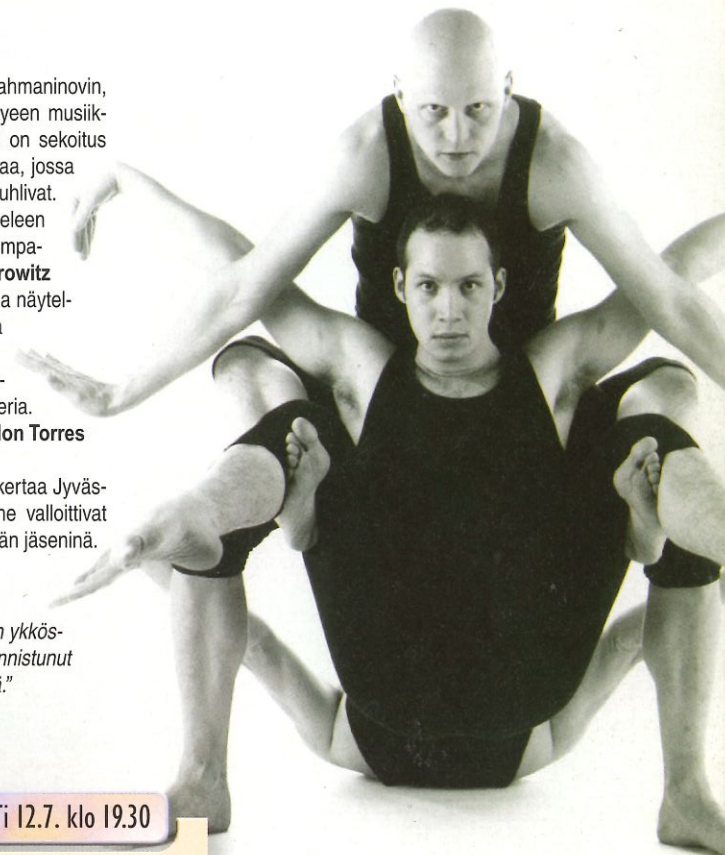
*"Edinburghin Fringessä kriitikojen ykköspalkinnolla palkittu Galumph on onnistunut sekoitus taidetta ja viihdettä."*

The New York Times

Ti 12.7. klo 19.30

Kaupunginteatteri,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 22/18/8 euroa. Kesto n. 70 min, ei väliaikaa.



[www.galumph.com](http://www.galumph.com)

## Sorin Sirkus: Skippis! ke 13.7.

Sopii koko perheelle

**S**orin Sirkuksella on myös juhlavuosi – se täyttää tänä vuonna 20 vuotta! Sirkus on vastaanottanut yhteensä 100 sirkusalan kansallista ja kansainvälistä palkintoa. Opetusministeriön Nuorisotyön tunnustuspalkinto ryhmälle myönnettiin vuonna 2003. Kotimaisilla areenoilla Sorin Sirkus on ylivoimainen sarjassaan – se on palkittu jo yhdeksän kertaa maan parhaana nuorisosirkuksena! Sirkuksen tasosta kertoo myös monet ulkomaiset vierailukutsut. Sen kasvateista useat ovat siirtyneet kansainvälisiin ryhmiin ja kiertävät ammattilaisina maailmaa.

Kaksi viimeistä teosta "220 voltia" ja "Skandaali Käpylässä" ovat nousseet sekä lehdistön että yleisön suosikeiksi. Jo yli 10 000 katsojaa on nähnyt Voltti-teoksen! Sorin Sirkus on myös tärkein alan kouluttaja maassamme, se on antanut taiteen perusopetusta yli 10 vuotta.

*"Sorin Sirkusta ei enää oikein edes kehtaa kutsua harrastajaisirkukseksi. Esiintyjät ovat taidoiltaan tiukkaa ammattilaistasoa äärestä laitaan, tekniikka on hanskassa, ja karismaa riittää vaikka kahteen Tampere-taloon."*

Helsingin Sanomat

Ke 13.7. klo 19.30

Kaupunginteatteri,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 20/17/8 euroa, perhelippu 56 euroa  
(2 aikuista ja 2 alle 16-vuotiaasta lasta).

Kesto n. 60 min, ei väliaikaa.

www.sorinsirkus.fi

## Nola Rae (Iso-Britannia): EXIT NAPOLEON Pursued by Rabbits to 14.7.

Yli 12-vuotiaille

Ohjaus: John Mowat

**M**imiikan kuningattareksi nimetty Nola Rae käsittelee uusimmassa teoksessaan vaarallista karismaa ja sen syntyä. Innoituksen aiheeseen hän sai Charles Chaplinin elokuvasta Diktaattori. Exit Napoleonin päähenkilö seuraa kulunutta polkua kohti absoluuttista valtaa ja katastrofia. "Armeijan kokki laahustaa huojuen läpi mudan. Yksin ja hylättynä, hänellä ei ole mitään käsitystä minne on menossa. Hän vain menee. Napoleonin telta osuu hänen polulleen. Hän hoipertelee suoraan sen läpi. Hänen piti jatkaa matkaa, mutta jokin vetää hänet takaisin. Tässä teltassa on jotain outoa... vuode, päällystakki, keisarillinen mehiläissyönnöksi, kummallinen hattu..."

Sydneyssä syntynyt Nola Rae on opiskellut mm. Lontoon Royal Ballet Schoolissa ja Pariisissa Marcel Marceau oppilaana. Hänen menestyksenkäs uransa komiikan, fyysisen teatterin, tanssin ja nukke-teatterin parissa on jatkunut jo 30 vuotta. Raen ensimmäinen sooloteos nähtiin Festival du Mondessa Ranskassa 1975. Sen jälkeen hän on luonut 12 täysmittaista teatteriesitystä, joista useat on palkittu kansainvälisesti ja nähty lähes 70 maassa. Äskettäin hänet palkittiin elämäntyöstään Total Theatre Lifetime Achievement Awardilla.

*"Vahva, liikuttava, yleismaailmallinen, unohtumaton.*

*Komedian ja syvällisen älykäs sekoitus."*

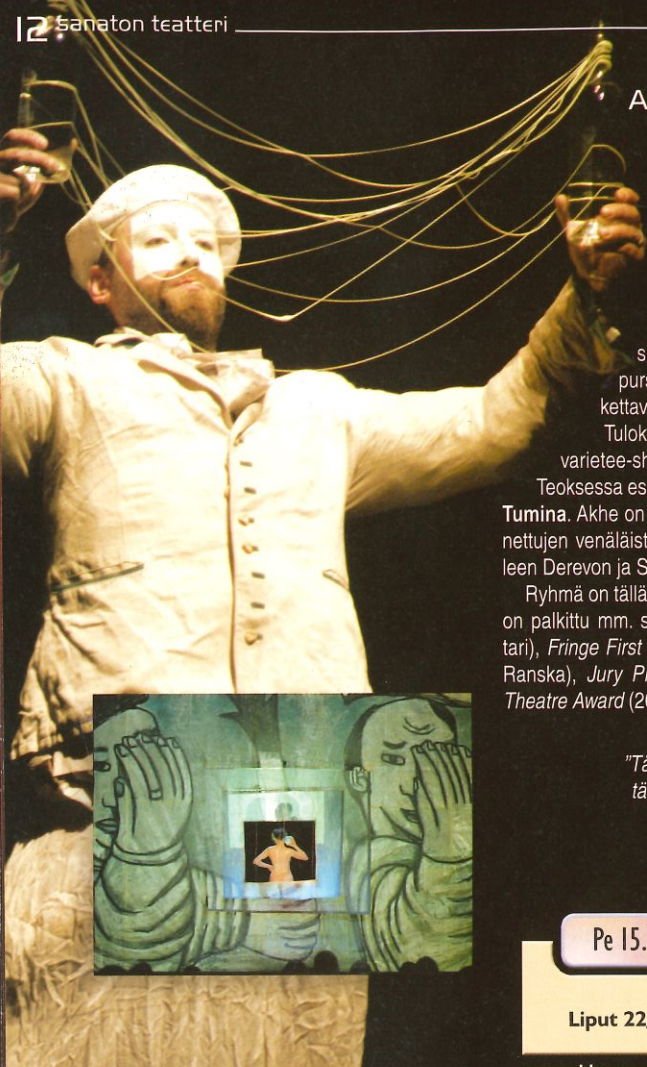
L'Est Républicain

To 14.7. klo 19.30

Kaupunginteatteri,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 22/18/8 euroa. Kesto n. 75 min, ei väliaikaa.

www.nolarae.btinternet.co.uk



## Akhe (Venäjä): White Cabin pe 15.7.

Yli 14-vuotiaille  
Ensi kertaa Suomessa

**K**ultti-ilmiö Moskovan, Pietarin ja Lontoon taidepiireissä! Vuonna 1989 perustetun venäläisen **Akhen** teoksissa on vaikutteita visuaalisesta taiteesta ja elokuvasta sekä teatterista sen eri muodoissa. Kuten kaikki ryhmän teokset, surrealistinen ja tumman koominen **White Cabin** pursuaa absurdeja, ihastuttavia, outoja ja usein koskettavia tapahtumia.

Tuloksena on kaaosteatteri, upeiden mielikuvien luoma varietee-show, jossa näyttämökuvat muuttuvat jatkuvasti. Teoksessa esiintyvät **Maksim Isajev, Paša Semtšenko ja Jana Tumina**. Akhe on toteuttanut yhteistyöprojekteja myös muiden tunnettujen venäläistaitelijoiden kuten viime vuonna Kesässä vierailleen Derevon ja Slava Polunin kanssa.

Ryhmä on tällä hetkellä haluttu vieras Euroopan festivaaleilla. Se on palkittu mm. seuraavilla palkinnoilla: *Golden Mask* (2003/Pietari), *Fringe First* (2003/Edinburgh), *Grand Prix* (2004/Périgueux/Ranska), *Jury Prize* (2000/Arena Theatre Festival/Saksa), *Total Theatre Award* (2003/Edinburgh).

"Tässä merkillisessä visuaalisten mielikuvien täyttämässä teoksessa on teatterin taikaa!"

The Independent

"Huumaava, synkkä ja hykerryttävä." The Guardian

Pe 15.7. klo 18

Kaupunginteatteri,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 22/18/8 euroa, kesto n. 70 min, ei väliaikaa.



## Habbe & Meik (Saksa): Tiemwörk la 16.7.

Ensi kertaa Suomessa  
Koko perheelle

**S**aksalainen maskiteatteri **Habbe & Meik** on yksi alansa huipuista Euroopassa. **Hartmut Ehrenfeld** ja **Michael Aufenfehn** ovat työskennelleet yhdessä jo parikymmentä vuotta. Duo on palkittu useita kertoja, mm. Prix du Public (2003 Saint Gervais) ja Prix du Visuel (Cannes) -palkinnoilla. He ovat kiertäneet ahkerasti eri puolilla Eurooppaa ja erityisesti kotimaassaan Saksassa. Habbe & Meik -duossa on paljon yhteistä Groucho Marxin, Laurel and Hardyn, Harold Lloydin, Buster Keatonin ja tyhmän Elokuun kanssa.

Habbe & Meik tuovat näyttämölle lukuisia hahmoja, joissa on jotain hyvin tuttua: tarmokkaan ja laiskan, potilaan ja lääkärin, päätäväisen ja jahkailijan, johtajan ja alaisen, miehen ja naisen, heikon ja vahvan. Aina ei ole ollenkaan selvää kuka on heikko ja kuka on vahva. Mutta ilmeistä on, että meissä kaikissa on ne molemmat.

"Kuka on ollut se hyvä haltija, joka on luonut nämä kerrassaan mainiot hahmot?" Rheinische Post

"Siinä on kaikki juuri niin kuin pitää! Mitään ei liioitella, eikä ylinäytellä – nautinto katsella. Heidän oivaluksensa ovat yhtä aikaa vakuuttavia ja koomisia. He saavat yleisön nauramaan kyöneleet silmissä." Frankfurter Rundschau

La 16.7. klo 19.30

Kaupunginteatteri,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 20/17/8 euroa, perhelippu 56 euroa

(2 aikuista ja 2 alle 16-vuotiasta lasta).

Kesto 90 min, ei väliaikaa.

Habbe & Meik  
lauantaina 16.7.  
klo 15 lapsille  
yli 5-vuotta  
(katso sivu 27)



www.habbeundmeik.de



Ministerium für  
Städtebau und Wohnen,  
Kultur und Sport des  
Landes Nordrhein-Westfalen

NRW



**Sláva Teater (Ruotsi): Exile – Medeian tarina**  
ti 12.7. klo 21 • ke 13.7. klo 21 • to 14.7. klo 18

Yli 16-vuotiaille

Ohjaus ja käsikirjoitus: Erik Norlin

Näyttelijät: Håkan Bertilsson, Lova Eriksson, Maria af Klintberg,  
André Kaliff, Daniel Rudholm ja Elin Tisel

**S**láva Teater on perustettu vuonna 1992 kiertueteatteriksi. Laajat ulkomaankiertueet ovat suuntautuneet mm. Itä-Eurooppaan, Aasiaan sekä Saksaan ja Iso-Britanniaan. Sláva Teater on tuttu vieras mm. Edinburghin Fringessä, jossa se on saanut loistavan vastaanoton. Teatteritoiminnan ohella he opettavat, pitävät kursseja työttömille sekä ohjaavat 50 hengen kuoroa.

EXILE on teos myyttisestä Medeiaista. Se on voimakas kannanotto yhtenäistämispoliittikkaa vastaan. Tarina niistä, jotka ovat joutuneet jättämään oman kulttuurinsa, juurensa, kielensä ja identiteettinsä. Exile on myös kertomus kaikkien naisten ja lasten oikeudesta tasa-arvoon ja rakkauteen.

*"Mieleton! Loistava, voimakas, älykäs, villi ja peloton. Sláva Teater on erinomainen esimerkki totaali-teatterista, jossa sekoittuvat ääni, liike ja kiehtovat visuaaliset efektit. Esitys on rankka, fyysinen ja äärimmäisen aistillinen. Kuusi näyttelijää liikkuvat kuin yhdestä ruumiista syntyneet."* Theatrefest

[www.teaterslava.org](http://www.teaterslava.org)

Ti 12.7. klo 21 • Ke 13.7. klo 21 • To 14.7. klo 18

Kaupunginteatteri, pieni näyttämö,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 22/8 euroa. Kesto 60 min, ei väliaikaa.



Esityksessä puhuttu ruotsin kieli on lähinnä tehosteenomaista. Juoniselostus [www.jyvaskyla.fi/kesa](http://www.jyvaskyla.fi/kesa) ja ovelta.

**Nola Rae (Iso-Britannia):**  
**Upper Cuts pe 15.7.**

Yli 12-vuotiaille

**U**pper Cuts on Nola Raen parhaiden ja hausimpien sketsien kokoelma. Niissä on satiiria, purevaa älyä ja hulluutta. Näyttämö on miehitetty sekalaisella joukolla absurdeja hahmoja. Mahtipontiset ja hämmentyneet sekä ylimieliset ja nöyrät ovat kaikki yhtäläillä suojattomia ja haavoittuvia ihmisiä. Lavalla nähdään mm. narri, kapellimestari ja salapoliisi.

Nola Rae on loistava näyttelijä ja ainutlaatuinen taiteilija modernissa brittiläisessä teatterissa. Hänen taitonsa käyttää mimiikkaa, tanssia, komediaa ja nukketeatteria höystettynä veitsenterävällä älyllä puree yleisöön kuin yleisöön.

*"Nola Rae pitää yleisön otteessaan."* The Guardian

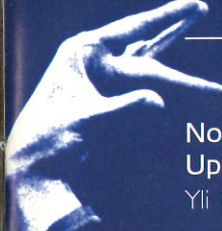
*"Nola Raella on harvinainen taito lioitella – mutta loppu-tulos on hauska, liikuttava ja aina täsmälleen oikea."*  
The Birmingham Post

[www.nolarae.btinternet.co.uk](http://www.nolarae.btinternet.co.uk)

Pe 15.7. klo 19.30

Kaupunginteatteri,  
pieni näyttämö,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 22/8 euroa. Kesto n. 60 min, ei väliaikaa.

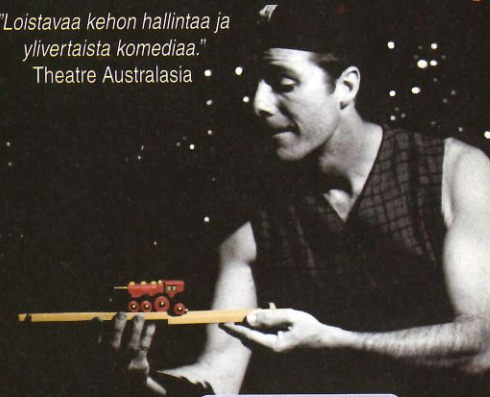


**Oskar (Sveitsi/Australia):**  
**All Aboard la 16.7.**

Yli 12 -vuotiaille

**T**om Greder alias Oskar on saanut useita kansainvälisiä teatteripalkintoja. Tom Greder on teatterin ja sirkustaiteen ammattilainen. Hän on luonut kiehtovia interaktiivisia fyysisen teatterin esityksiä, joissa todellisuus muuttuu fantasiaksi ja rajat katsojan ja esiintyjän välillä häilyvät. Hänen uusin työnsä All Aboard on saanut inspiraation lukuisista esiintymismatkoista maailmalla 17 vuoden aikana. Teos on hilpeä junamatka suureen tuntemattomaan. Pari vuotta sitten Tom Greder vieraili Tampereen Teatterikesässä Strudelin kanssa.

*"Loistavaa kehon hallintaa ja ylivertaista komediaa."*  
Theatre Australasia



La 16.7. klo 18

Kaupunginteatteri,  
pieni näyttämö,  
Vapaudenkatu 36.

Liput 22/8 euroa. Kesto n. 60 min, ei väliaikaa.





## Tanssiorkesteri Erfurt ja vapaat linnut ke 13.7. ja pe 15.7.

Kantaesitys

**Koreografia:** Ari Numminen  
**Musiikki:** Vando Suvanto

**Esiintyjät:** Teija Häyrynen, Anne Joutsimäki, Kirsi Keisanen,  
Antti Nieminen, Jaakko Nieminen, Satu Sikanen,  
Vando Suvanto, Panu Varstala ja Elina Wuethrich  
**Puvustus ja lavastus:** Heidi Manninen

**Tanssiorkesteri Erfurt ja vapaat linnut** on naisille ja miehille sävelletty sekä koreografioitu näyttämöllinen tapahtuma. Teoksen innoittajina ovat renessanssin musiikki ja maalaustaide, unohtamatta pohjoiseurooppalaista tanssimusiikkia ja muusikkokulttuuria. Fresko ravintolasta, jossa tanssi on mielentila ja mielenliike ja outous normaalia. Vastakohdat sulautuvat yhdeksi. Yö päiväksi. Torvisoittoa voisi muuttua jousiorkesteriksi.

*Kantaesitystä ovat tukeneet Alfred Kordelinin säätiö, valtion tanssitaideoimikunta ja Keski-Suomen taidetoimikunta.*

Jyväskylän ammattiopisto  
Konservatorio

ao  
Teatteri *Eurooppa Nelyä*

Ke 13.7. ja pe 15.7. klo 18

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.



Liput 16/14/8 euroa. Ke 13.7. ei ikärajaa.  
Pe 15.7. ikäraja 18 v. Kesto n. 60 min.

## Kielletyt laulut ke 13.7.

M.A. Numminen, Mika Siekkinen

**M.A. Numminen** sai aikaan skandaalin, kun hän esiintyi vuonna 1966 Jyväskylän Kesässä. Kyseessä oli nykyisen Taideteollisen korkeakoulun oppilaiden Visuaalinen varietee, joka käsitti mm. fallistisia veistoksia. Nummiselta oli tilattu teemaan sopivaa musiikkia, ja niinpä hän sävelsi sukupuolioppaiden tekstejä lauliksi. Esitys keskeytettiin poliisin voimin.

Nyt kuullaan nuo keskeytetyn konsertin laulut sekä valikoima Numminen 60-luvun teoksia, joista suurin osa oli Yleisradion esityskiellossa. Lisäksi ohjelmassa on Numminen uusrahvaanomaista jazzia; musiikkia, jonka viehätys pohjautuu ankaraan svingiin ja taiturilliseen pianokäsittelyyn.

M.A. Numminen ja pianovirtuosi **Mika Siekkinen** kiinteä yhteistyö on jatkunut yli viisitoista vuotta. Siekkinen ilmiömäinen pianokäsittely ja -jaloittelu saa haltioitumaan...

[www.ma-numminen.net](http://www.ma-numminen.net)

Ke 13.7. klo 21

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.

Liput 12/8 euroa. Kesto n. 90 min. Ikäraja 18 v.



### "SEKSIHÄÄTÖ JYVÄSKYLÄSSÄ"

*"Varietee on päättynyt. Lopullisesti, ainakin Jyväskylän Kesässä."*

*"Toistaiseksi on epäselvää, kuka kutsui visuaalisen varieteen esiintymispaikalle Jyväskylän rikospoliisiin. Siitä, kuinka monta poliisia paikalla oli, esitetään jatkuvasti toisistaan poikkeavia tietoja"*

*"Numminen: Tietynlaista tieteellistä tekstiä ei ilmeisesti saa esittää julkisesti – rajan vetävät eräät yksilöt. Onko nyt niin, että laulettu sana on pahempi kuin luettu?"*

Iltsanamot 13.7.1966

## Club for Five to 14.7.

Ninni Poijärvi, Susanna Hietala, Jouni Kannisto,  
Tuomas Ahola, Tuukka Haapaniemi

**K**riitikoiden ylistämä, hetkessä ilmiöksi kohonnut **Club for Five** on ennakkoluuloton uuden sukupolven a cappella -laulu-yhtye. Tämän viisihenkeisen, kansainvälisen tason laulu-yhtyeen monipuolinen kappalevalikoima ja kekseliäät sovitukset yhdistyvät loistavaan live-esiintymiseen. Nerokkaan instrumentaalinen äänenkäyttö on muodostunut yhtyeen tavaramerkiksi.

Club for Five luottaa laovan hulluuden ja huumorin voimaan. Se yhdistelee salsaa, jazzia ja tangoa konemusiikkiin; sen ohjelmistoon kuuluvat yhtä hyvin Laila Kinnusen ikivihreät kuin tämän päivän rock- ja poppiit. Club for Fiven tulkitana moni tuttu sävelmä saa uuden, yllättävän ilmeen ja tunnelmat vaihtelevat rytmien huumasta pehmeiden äänimaisemien hyväilyyn.

Club for Five voitti vuonna 2001 Tampereen Sävelen yhtyelaulukilpailun. Esikoisalbumi "Ensi-ilta" julkaistiin joulukuussa 2004.

*"Suomen parasta a cappellaa  
– Club for Five on virtuoosimainen  
a cappella -yhtye."  
Aamulehti*

To 14.7. klo 18

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.

Liput 16/14/8 euroa. Kesto n. 60 min. Ei ikärajaa.



[www.club45.fi](http://www.club45.fi)

*"Club for Fiven 'Ensi-ilta' on vuoden 2004  
hykerryttävin, hienoin, liikuttavin, hyväntuulisin  
ja hauskin kotimainen levyjulkaisu."  
Janne Kuusinen, Desibeli.net*

*"Club for Fiven debyytti on lajissaan niin  
täydellisen hieno tuotos, että on vaikea löytää  
ylisanoja sen kuvailemiseen. Riittänee, jos  
totean, että maailmassa on asioita, jotka  
saavat pelkällä olemassa olollaan kyneleet  
kihoamaan silmiin. Tämä levy on  
juuri sellainen." Marika Paaso,  
YLE Radio Keski-Suomi*

## Humiseva kaupunki to 14.7.

**Entente:** Tanja Salonen, Aki Lahnajoki,  
Riku Keskinen, Juha Salonen, Tommi Karhusaari,  
Pietu Lias, Tony Elgland, Osmo Blomqvist  
**Kuvalavastus:** Annina Sarja, Saana Tammisto

**H**umiseva kaupunki -konsertissa **Ententen** soljuva musiikki ja lyriikoiden kaupunkitarinat yhdistyvät upeaan kuvamateriaaliin. Lavan jatkona oleville valkokankaalle heijastetut kuvat ovat tuokioita, fragmentteja, ihmisen ja kaupungin kohtaamia eri yhteyksissä. Kuvien kaupunki on Jyväskylä – se voisi olla myös joku muu.

Ententen elokuvalliseksiin luonnehdittua musiikkia on verrattu mm. ruotsalaiseen Bo Kaspers Orkesteriin ja Ultra Brahan. Taitavan soittajiston ja laulajiston lisäksi suitsutusta ovat saaneet Keskinen sanoitukset. Ne kurkistavat arkeen oivaltavina, harkittuina ja tyylikkäänä ja avaavat maailman, joka on täynnä maagista realismia.

Yhtyeen toinen levy Humiseva kaupunki julkaistaan huhtikuussa 2005.



To 14.7. klo 22

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.  
Liput 12/8 euroa. Ikäraja 18 v.

*"Seinässä näin sanat:  
Sydän kävi täällä  
- miksei olisi käynyt  
ja miksei kävisi!"  
R. Keskinen*



## Latteus Passio – Jaakko Saariluoma tanssii ja soi pe 15.7.

**L**atteus Passio–Jaakko Saariluoma tanssii ja soi yhden miehen verbaalista tykitystä. Saariluoman nopeatempoisen ja haastavan koominen tyyli on selkeää ja hauskaa. Hän hallitsee loistavasti yleisön kanssa keskustelun ja saa katsojat vapautumaan helposti, joten show muuttuu muotoaan kerrasta toiseen.

Saariluoma tunnetaan mm. televisiosarjasta Huuma sekä talk-show -parodiasta W-tyyli. Hän on myös yksi Suomen ahkerimmin keikkailevista stand up -koomikoista.



## Seminaarinmäen Mieslaulajat pe 15.7.

**K**uoromusiikin rajojen rikkominen ja itse tehdyn tuotannon esittäminen on ollut **Seminaarinmäen Mieslaulajien** johtoajatus alusta alkaen. Niinpä lähes jokainen kuoron jäsen säveltää, sanoittaa ja sovittaa kuoron tuotantoa, joko yksin tai porukan jäsenenä. Semmareiden kuulu klubishow on audiovisuaalinen, loppuun asti mietitty kokonaisuus täynnä poikamaista, kahlitsematonta energiaa – mieskuorolaulua tinkimättömällä rockasenteella joka on ehdottomasti parhaimmillaan livenä!

[www.semmarit.fi](http://www.semmarit.fi)

Pe 15.7. klo 21

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.  
Liput 12/8 euroa. Ikäraja 18 v.

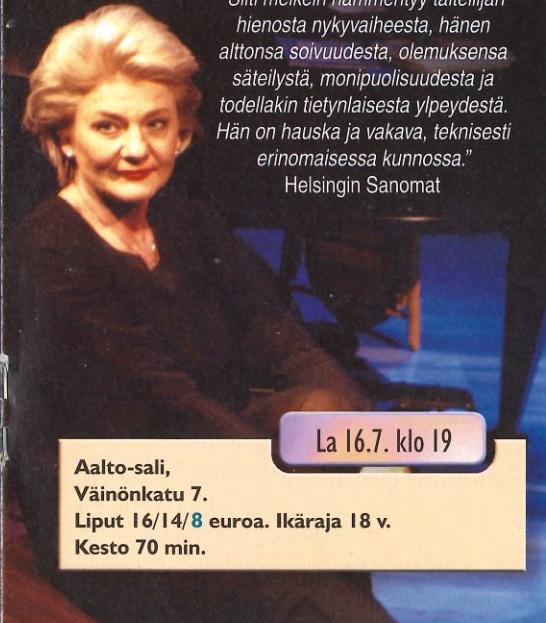
Pe 15.7. klo 23

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.  
Liput 20/17/8 euroa. Ikäraja 18 v.

## Ritva Oksanen ja Pedro Hietanen: Tuuleen kirjoitettu la 16.7.

**T**uuleen kirjoitettu – draamakonsertti sisältää klassikolauluja uran varrelta sekä runoja, jotka upeasti tulkiten käyvät läpi naisen elämänkaaren eri vaiheita ja valintoja. Esityksen keskiössä on elämä naisen kaikissa rooleissa: tyttönä, rakastajattarena, äitinä ja mummona. Mukana on myös rohkeaa ja tinkimätöntä puhetta maailmasta, jossa sota, kuolema, pelko, kateus ja eriarvoisuus hallitsevat. Tuuleen kirjoitettu sisältää vain tekstejä, joihin **Ritva Oksasella** on omakohtaisesti eletty suhde. Konsertti on hieno läpileikkaus rakastetun taitelijan 40-vuotisesta urasta ja loisteliaan musiikin moniottelijan **Pedro Hietasen** yhteistyöstä.

*"Silti melkein hämmennyty taitelijan hienosta nykyvaiheesta, hänen altonsa soivuudesta, olemuksensa säteilystä, monipuolisuudesta ja todellakin tietynlaisesta ylpeydestä. Hän on hauska ja vakava, teknisesti erinomaisessa kunnossa."*  
Helsingin Sanomat



La 16.7. klo 19

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.  
Liput 16/14/8 euroa. Ikäraja 18 v.  
Kesto 70 min.



*"Tämä päivä on muistojen kehto, tässä hetkessä menneisyys syntyy!"*

## Carpe diem la 16.7.

Susanna Haavisto, Anna-Mari Kähärä, Lea Pekkala

**I**lta täynnä onnea, kaipuuta, pettymystä, itkua ja ehdottomasti myös naurua. Lauluja rakkaudesta, rakastamisesta, rakastamisen vaikeudesta, lapsista, äityydestä ja luopumisesta. Pianisti, multilahjakas Anna-Mari Kähärä, laulun tulkitusjakonkari Susanna Haavisto ja sellisti Lea Pekkala tarjoavat tunteita herättävän ja ajatuksiin jäävän elämyksen sinulle, joka et pelkää tarttua tähän hetkeen!



La 16.7. klo 21

Aalto-sali,  
Väinönkatu 7.  
Liput 20/17/8 euroa. Ikäraja 18 v.

Jyväskylän Kesän  
vapaat jamit to 14.7.

House Band aloittaa klo 23

Jazz Bar, Puistokatu 2–4.

Liput 2 euroa. Ikäraja 18 v.

## Tuulenkantajat 25 v. to 14.7.

Hannu Lehtoranta, Jarmo Hovi, Raimo Hiekkavirta,  
Pecca Nättinen, Matti Laukkanen, Hannu Tähtelä

**S**uomalaisen nykyaikamusiikin veteraaniryhtye **Tuulenkantajat** juhlii 25-vuotista taivaltaan! Yhtye oli 1980-luvun alussa ensimmäisten joukossa innostumassa uudelleen kalevalaisesta musiikista ja sen mahdollisuuksista. Tuulenkantajat ryhtyivät soittamaan, sovittamaan ja musisoimaan uudelleen muinaissuomalaisen musiikin maailmaa.

Tuulenkantajien toinen puoli on alun alkaen ollut erinomaisessa kyvyssä luoda omaa musiikkia. Kaikki yhtyeen jäsenet ovat luovia persoonallisuksia, poikkeuksellisen kyvykkäitä säveltäjiä ja sovittajia. Omien sävelien maailmat ovat rajattomat: kansanmusiikkeihin fuusioituu vaikutteita kaikkialta taidemusiikista, pelimannisävelmistä, populaarimusiikista ja huumori-klezmeristä mutta myös raskaamman musiikin kentiltä.

Kaikesta tästä koostuu se mitä Tuulenkantajat ovat olleet ja ovat: seikkailijoita maailman musiikkimerillä.

To 14.7. klo 20

Jazz Bar,  
Puistokatu 2–4.

Liput 7/5 euroa. Ikäraja 18 v.

www.dalindeo.com

Nepu Väyrynen



## HOT & COOL

### Dalindëo ja DJ Anna S pe 15.7.

Valteri Pöyhönen, Petri Puolitaival, Jose Mäenpää,  
Rasmus Pailos, Pecca Lehti, Jaska Lukkarinen

**D**alindëo ammentaa brasilialaisesta perinne- ja populaarimusiikista, yhdistää vivahteita modernista klubimusiikista ja sotkee sekaan improvisaatiota. Yhtyeen monessa mukana olevat huippumusiikot tulkitsevat Valteri Pöyhösen sävellyksiä suurella antaumuksella tinkimättä piiruaakaan musiikin moniulotteisuudesta.

Vahvan tanssitaustan omaava **DJ Anna S** on erikoistunut laaja-alaiseen rytmimusiikkiin yhdistellen afrobrasilialaista rytmiä, jazzia, funkia ja soulia sekä elektronista musiikkia.

Pe 15.7. klo 22

Jazz Bar,  
Puistokatu 2–4.  
Liput 5 euroa. Ikäraja 18 v.

Dalindëo esiintyy n. klo 24 alkaen.

Samu Mannerheimo



## Zarkus Poussa la 16.7.

### DJ Anonymous DJ Anna S

**R**ytmin sululta esiintyy yhden miehen kokoonpanollaan. Luvassa terveystuotteista sähkösoullia ja trooppisia rakkauslauluja.

Tule ja koe hien sekä basson tervehdyttävä vaikutus!

Parhailta tanssikluubeilta ja yöradiosta tuttu legendaarinen **DJ Anonymous** soittaa funkaavaa tanssilattiajazzia ranskalaisella korostuksella – Trés Hot, Trés Funky.

La 16.7. klo 22

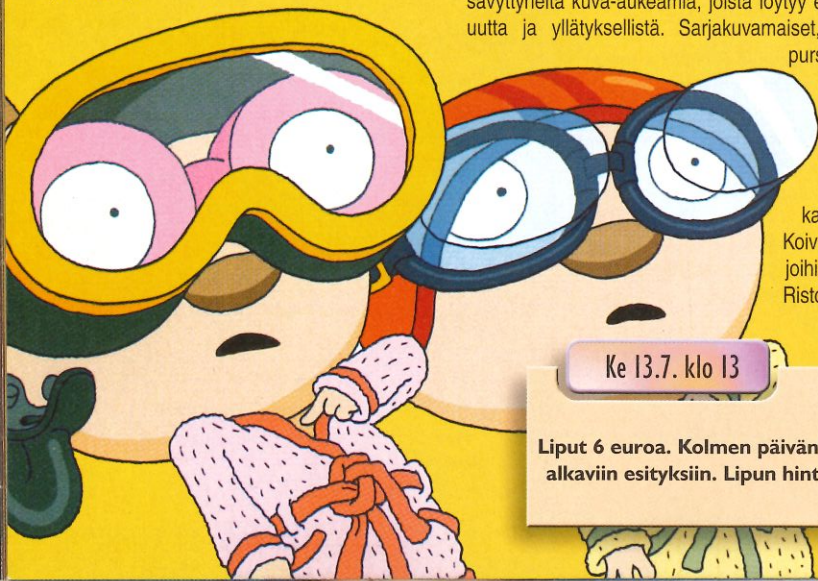
Jazz Bar,  
Puistokatu 2–4.  
Liput 5 euroa. Ikäraja 18 v.

Zarkus Poussa esiintyy n. klo 24 alkaen.

### Lastenkirjallisuus herää taas eloon

kun lapsille on ohjelmaa kotimaisesta satukirjallisuudesta tiukkaan toimintaan. Lumotun Sanan Taloa ja päivittäin vaihtuvia kirjailijavieraita emännöivät Sari Kanala sekä musiikkipedagogi Hanna-Maija Jyttilä.

Koko perheen kesän piirroskuvitukset ovat Aino Havukaisen ja Sami Toivosen lastenkirjasta "Tatu ja Patu päiväkodissa" (Otava 2004).



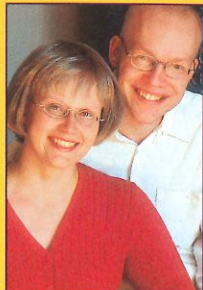
### Lumotun Sanan Talo ke 13.7.

Aino Havukainen ja Sami Toivonen  
Yli 6-vuotiaille

**A**ino Havukaisen ja Sami Toivosen Veera-kirjoista tutuilla sivuhenkilöillä Tatulla ja Patulla on myös oma kirjallinen maailmansa. Taton ja Patun huimien seikkailujen äkkikäännteissä tutustutaan Helsingin keskeisiin nähtävyyksiin tai vietetään arpajaisissa voitettua hemmottelupäivää. Tarinat saavat vauhtitena-vankin kirjan ääreen, sillä menoa ja meininkiä riittää niin, että hitaampia hirvittää.

Tekijäparin kirjoittamissa ja kuvittamissa kirjoissa leikitellään riehakkaasti näkökulmilla ja rakennetaan huimia, jopa surrealistisesti sävyttyneitä kuva-aukeamia, joista löytyy eri katselukerroilla aina jotain uutta ja yllätyksellistä. Sarjakuvamaiset, humoristisia yksityiskohtia pursuavat kuvat vievät tarinaa rivakasti eteenpäin

Palkitun tekijäparin Tatu ja Patu Helsingissä oli Finlandia Junior -ehdokas 2003. Vuonna 2001 Havukainen ja Toivonen saivat Rudolf Koivu -palkinnon kuvituksista kirjoihin Veera ja menopelit sekä Risto Rappääjä ja Nuudelipää.



Minelli Juhani-Oksanen

Ke 13.7. klo 13

**Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26.**

Liput 6 euroa. Kolmen päivän lippu 15 euroa kello 13 alkaviin esityksiin. Lipun hintaan sisältyy mehuhetki. Kesto 1,5–2 tuntia.

### Lumotun Sanan Talo to 14.7.

Hannele Huovi  
Yli 3-vuotiaille

**J**os vihreän talon yläkerrassa asustavat vallattomat leikkikarhut Urpo ja Turpo ovat sinulle tuttuja, niin kenties tunnet myös Salaisen maan Kisu Pikkukuun, Teppo Koiruuden ja Alma-lehmän.

**Hannele Huovi** kirjoittaa aina kun voi. Hän kirjoittaa lapsille, nuorille ja aikuisille runoa, proosaa, novelleja, satuja, kertomuksia, näytelmiä, elokuvakäsikirjoituksia, laulujen sanoja ja mitä milloinkin. Hän opettelee mielellään uutta eikä ole vielä päättänyt mitä hän loppujen lopuksi rupeaa tekemään.

Hannele Huoville myönnettiin vuonna 2004 Suomen Leijonan Pro Finlandia -mitali ja vuonna 2003 Suomen Kulttuurirahaston tunnustuspalkinto koko tuotannosta sekä työstä lasten ja todemman ihmisyyden puolesta. Vuonna 2002 Huovi sai Topelius-palkinnon saturoomaanista Höyhenketju. Keväällä 2005 Huovilta ilmestyy uusi satukirja Maailman paras napa (Tammi).

To 14.7. klo 13

**Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26. Liput 6 euroa.**  
Lipun hintaan sisältyy mehuhetki.  
Kesto 1,5–2 tuntia.

### Lumotun Sanan Talo pe 15.7.

Kirsi Kunnas  
Yli 3-vuotiaille

**T**iitiäisen satupuu on ajaton klassikko, joka viehättää yhtä lailla tämän päivän lapsia kuin heidän vanhempiaan ja isovanhempiaan. Tunnetuimpia loruja kirjassa lie-nevät Haitula, Tunteellinen siili, Tiitiäisen tuutulaulu, Herra Pii Poo sekä Ville ja Valle.

**Kirsi Kunnas** on sekä suomalaisen sadun että lastenlyriikan uudistaja. Hän yhdistelee kielellistä nurinkurisua, kantaottavaa satiriia, huumoria ja sanamagaa. Kunnaksen tunnetuimmista teoksistaan on otettu kymmeniä painoksia ja hänen tuotantoaan on käännetty ruotsiksi, englanniksi, saksaksi, ranskaksi, unkariksi ja viroksi.

Kunnas on pohdiskellut aikuisille ja lapsille kirjoittamisen eroja ja tullut siihen tulokseen, että aikuisille voi joskus kirjoittaa pinnallisesti ja yksioikoisesti – lapsille ei koskaan.

*"Sadun maailma on meihin rakennettu verkko sukupolvesta toiseen."*  
Kirsi Kunnas

Pe 15.7. klo 13

**Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26. Liput 6 euroa.**  
Lipun hintaan sisältyy mehuhetki.  
Kesto 1,5–2 tuntia.

## Lumotun Sanan Talo ke 13.7, to 14.7. ja pe 15.7.

Vauvasanataidetta vauvoille, taaperokäisille, muksuille ja heidän vanhemmilleen. Yhteinen aamuhetki on täynnä runoleikkiä, hellää sivelyä, pehmeää lennättelyä, kōrōttelyä, tanssia, piiloleikkejä ja taputtelua. Vetäjinä Nukun sanataidekouluun ohjaajat **Anna Anttonen** ja **Maarit Heikkinen**, jotka ovat vauvasanataiteen uranuurtajia Suomessa.

Loruttelu pohjautuu Eppu Nuotion kirjaan Silkkipaperitaivas -Rakastamisrunoja vauvoille.

### Lumotun Sanan Talo

#### Vauvasanataidetta 0 -vuotiaille

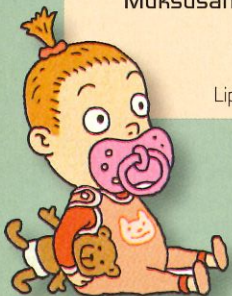
Ke 13.7. klo 10  
Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26.  
Liput 3 euroa. Kesto n. 1 tunti.

#### Taaperosanataidetta 1 -vuotiaille

To 14.7. klo 10  
Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26.  
Liput 3 euroa. Kesto n. 1 tunti.

#### Muksusanataidetta 2 -vuotiaille

Pe 15.7. klo 10  
Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26.  
Liput 3 euroa. Kesto n. 1 tunti.



## Lumotun Sanan Talo to 14.7.

Riimejä Rápäten 8–12 v.

Riemukasta sanaleikkiä ja rytmin huumaa! **Sari Kanala** ja **Juha Lauttamus** vetävät työpajaa, jossa riimitellään, tehdään pieniä loruja ja rap-sanoituksia sekä tutustutaan erilaisiin rytmieihin ja sävelletään rap-musiikkia. Pohjautuu Hannele Huovin tuotantoon.



To 14.7. klo 16

**Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26. Liput 6 euroa.  
Lipun hintaan sisältyy mehuhetki.  
Kesto 1,5–2 tuntia.**

## Lumotun Sanan Talo pe 15.7.

Riimejä Rápäten 8–12 v.

Ammentaen Kirsi Kunnaksen tuotannosta riimitellään, tehdään pieniä loruja ja rap-sanoituksia sekä tutustutaan erilaisiin rytmieihin ja sävelletään rap-musiikkia. Työpajaa vetävät **Sari Kanala** ja **Juha Lauttamus**.

Pe 15.7. klo 16

**Kirjailijatalo,  
Seminaarinkatu 26. Liput 6 euroa.  
Lipun hintaan sisältyy mehuhetki.  
Kesto 1,5–2 tuntia.**

## Tatu ja Patu -näyttely

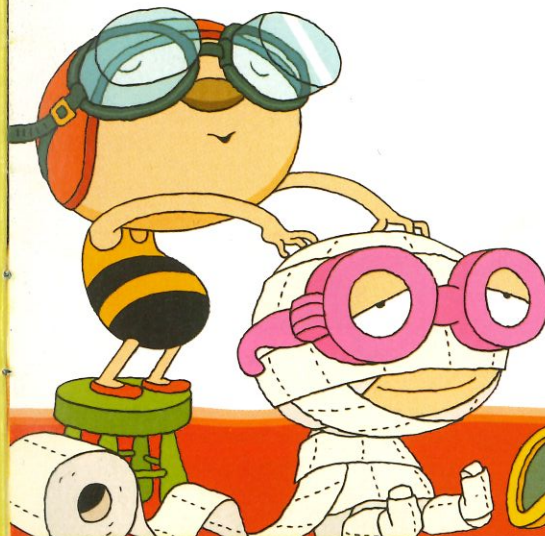
Aino Havukainen ja Sami Toivonen ovat kirjoittaneet ja kuvittaneet yhdessä Tatu ja Patu sekä Veera -kirjat. Lisäksi he ovat kuvittaneet mm. Nopoloiden Risto Rappääjä -kirjat sekä Tuula Kallionien teoksia. Havukainen ja Toivonen saivat vuonna 2005 Rudolf Koivu kuvituskilpailun lasten kirjaraadin myöntämän kunniakirjan teoksesta Tatu ja Patu Helsingissä.

• 11.–24.7. Jyväskylän Kaupunginkirjaston ala-aulassa Vapaudenkatu 39–41.  
Kirjaston aukioloajat heinäkuussa:  
ma-pe klo 11–19, la klo 11–15.

## Lyhytelokuvat

Hannele Huovin rakastetut Urpo ja Turpo seikkailevat taitavasti tehdyissä nukkeanimaatioissa. Vaikka animaatiisarja on suunnattu lapsille, on sukellus mielikuvituksen, kekseliäisyyden ja tunteiden maailmaan nautinnollista katsottavaa aikuisillekin.

• 14.–15.7. klo 11.00 ja 15.00  
sekä 16.7. klo 11.00.  
Kaupunginkirjaston Minnansali.  
Vapaudenkatu 39–41.  
Vapaa pääsy. Kesto n. 30 min.



## Habbe & Meik (Saksa): Tiemwörk la 16.7.

Ikäsuositus yli 5-vuotiaille (katso myös sivu 13)

**H**abbe & Meik eivät vain ruoki yleisön mielikuvitusta. Vaan suorastaan leikkivät yleisön mielikuvituksella. Sydämellisen klovniduoan kehonkieli on niin ilmaisuvoimaista, että naamioitua hahmoja muuttavat eläviksi. Elämän arkipäiväisiä asioita, esineitä ja tapahtumia on vaikea kuvata kauniimmin ja koskettavammin kuin Habbe & Meik tekevät. Kansainvälisesti palkittu maskiteatteri on lumonnut jo vuosien ajan perheitä.

*"He ovat suuria lapsia maskeissaan."* Frankenpost

*"Lapsiyleisön silmät kostuvat ilosta ja riemusta, välillä myös myötätunnosta."*

Wilhelmshavener Zeitung

La 16.7. klo 15

**Kaupunginteatteri,  
Vapaudenkatu 36  
Liput 12/8 euroa. Kesto n. 60 min, ei väliaikaa**

## AARRESAARI su 17.7.

Piknik -konsertti koko perheelle!  
Loiskis, Klovni Dodo, Susanna Haavisto



**A**arresaaren ulkoilmakonsertissa kuunnellaan hyvää musiikkia, syödään eväitä ja viihdytään koko perheen voimin.

**Loiskisen ja Jari Siljamäen eli Klovni Dodon** uusi mukaansa tempaava esitys on metka pakkaus vauhdikasta musiikkia ja sanatonta klovniteatteria. Sen keskeisiä elementtejä ovat lämmin huumori, hienovireinen komiikka sekä jongleeraus ja taikuus. Sirkuksen maailmaan sijoittuvassa esityksessä soittimetkin soivat klovnin taikahyppysissä!

Loiskisen ja **Susanna Haaviston** Laulukorjaamossa lauluista pidetään hyvää huolta. Jos laulu on rikki, se pitää korjata. Jos laulua itketään, sitä pitää lohduttaa. Ehjään laulu voi paremmin, jos sitä kutittaa tai sen kanssa nauretaan.

*Hyvää päivää, päivää, päivää  
lauluko rikki, pannaanko tikki?  
Ei huolenhäivää, ei häivän häivää  
sointuko poikki, karkuunko loikki?  
Tänne vaan, nyt korjataan  
kuntoon laulu laitetaan  
-S. Haavisto*

Su 17.7. klo 14

**Naissaari, Vaajakoski.**  
**Liput 7 euroa (yksittäinen),  
perhelippu 21 euroa (4 hengen ryhmä).**  
Liput myynissä myös Seppälän ja Keljon Prismojen  
neuvonnassa. Kesto n. 2 tuntia.

Sorin Sirkus tulee taas!  
Sirkuskoulu 13.- 15.7.

6–10 vuotiaalle  
ke 13.7.–pe 15.7. klo 11–12.30

**S**orin Sirkus on tarjonnut kymmenille nuorille ponnahduslaidan ulkomaisille sirkusareenoille ja sirkusalan oppilaitoksiin. Osa on koulutautunut ohjaajiksi ja jotkut ovat löytäneet ammatin sirkuksen läheltä. Monille sirkus on ollut upea harrastus!

Kesän sirkuskoulussa opetellaan eri sirkustempuihin tarvittavia taitoja: mm. jongleerausta, akrobatiaa ja tasapainoilua. Aikaisempaa kokemusta ei tarvita. Sirkuskoulun opettajina toimivat sirkusalan ammattilaiset Sorin Sirkuksesta.



Ke 13.–15.7. klo 11

**Mäki-Matin**  
perhepuisto, Oikokatu 7.  
**Kurssimaksu 30 euroa, sisältää vakuutuksen ja mehutarjoilun.** Ryhmään otetaan 20 hloä ilmoittautumisjärjestyksessä. Sähköposti-ilmoittautumisiin kurssilaisen nimi, osoite, puhelinnumero ja ikä.



Taikurikouluilaiset esiintyvät 13.7. klo 15.30  
Kaupunginkirjaston Minnansalissa.

Taikurikoulu HokkusPokus ke 13.7.  
7–12 vuotiaalle

**T**ervetuloa illuusioiden maailmaan! Taikurikoulussa opitaan jännittäviä taikatemppeja ja kehitetään hienomotorisia taitoja, näppäryyttä, esiintymiskokemusta ja ilmaisutaitoa. Aikaisempaa kokemusta ei tarvita.

Oppaana salaisuuksien maailmaan toimii taikurimestari **Maarit Tiilikainen**. Hän on opettanut mm. kymmenenä kesänä Linnanmäen Sirkuskoulussa. Tiilikainen on myös voittanut Taikureiden Pohjoismaiden mestaruuskilpailuiden 1. palkinnon.

Kurssihinta sisältää taikavälineet, jotka jäävät lapsille omiksi kurssin jälkeen.

Kurssin lopuksi järjestettävässä näytöksessä esiintyvät kaikki halukkaat kurssilaiset.

Ke 13.7. klo 11–16

**Kaupunginkirjaston**  
**Minnansali, Vapaudenkatu 39–41.**  
**Kurssimaksu 40 euroa, sisältää vakuutuksen,  
mehutarjoilun ja taikavälineet.** Ryhmään otetaan  
18 hloä ilmoittautumisjärjestyksessä. Sähköposti-ilmoittautumisiin kurssilaisen nimi, osoite, puhelinnumero ja ikä.

## KUN TULEVAISUUS MURTAUTUU ESIIN pe 15.7. ja la 16.7.

Jyväskylän Kesä on ollut poikkikulttuurisen ajattelun, monitieteisen ja -taiteisen keskustelun, undergroundin, avant-garden ja globaalien näkemysten tienraivaaja 50 vuotta, kaikille avoin kansainvälinen keskusteluareena. Nyt Kesän puheohjelma katsoo poikkeuksellisesti myös taaksepäin tarkastellen 50 viime vuoden aikana tapahtuneita suuria murroksia, jotka tulevat vaikuttamaan jokapäiväiseen elämäämme ja maailmankuvaamme. Johdantosanat keskusteluihin lausuvat **Jörn Donner** ja **Peter von Bagh**.

Kulttuuri ja muisti -keskustelussa tapaavat akateemikko **Outi Heiskanen**, säveltäjä **Kaj Chydenius**, ja elokuvaohjaajat **Kaisa Rastimo** ja **Kari Paljakka** sekä tutkija **Tuula Juvonen**. Keskustelua johtaa romaanisen filologian professori **Outi Merisalo** Jyväskylän yliopistosta. Kysymyksiä ovat: olemmeko oppineet mitään, osaammeko suunnata mihinkään – tai onko edes mahdollista tehdä valintoja, jotka vievät inhimillisesti parempaan tulevaisuuteen?

Tunteet ja teknologia -keskustelussa tapaavat MIT:n keinoälytutkija **Marvin Minsky**, vuorovaikutusta ja teknologiaa tutkiva **Veikko Surakka**, akatemiatutkija **Susanna Paasonen** sekä digitaalisen kulttuurin professori **Raine Koskimaa** Jyväskylän yliopistosta. Keskustelua johtaa tutkija **Jussi Holopainen**. Keinoälyä on pidetty yhtenä ihmisyyden mitapuuna. Mitä seuraa siitä, että fyysisten toimintojen lisäksi ero ihmisen ja koneen mielen toimintojen, jopa tunteiden alueella pienenee?

Kutistunut maailma -keskusteluun osallistuvat mm. ulkoministeri **Erkki Tuomioja** ja estetiikan professori **François Noudelmann**. Keskustelua johtaa toimittaja **Christian Forsberg**.

Pe 15.7. klo 10–16 ja la 16.7. klo 11–17

Yliopiston päärakennus,  
Seminaarinkatu 15. Vapaa pääsy.

**MARVIN MINSKY** • Professori emeritus Marvin Minskyn pitkä ura liitetään hänen tukikohtaansa: hän kuuluu Massachusetts Institute of Technology (MIT, USA) uraauurtavaan tutkijajoukkoon. Minsky on erityisen ansioitunut. Hän on antanut merkittävän panoksen keinoälyn, robotiikan ja tietokoneavusteisen opetuksen, tietokonekielten ja kognitiivisen psykologian alueella. Hänen teoksensa Society of Mind on alan perusteos. Viime aikoina Marvin Minskyn työn painopiste on ollut ihmismäisen ”terveen järjen” logiikan ja tunteiden siirtäminen keinoälyyn.

**FRANÇOIS NOUDELMANN** • Pariisi VIII -yliopiston estetiikan professori, Collège international de philosophie -laitoksen johtaja vuodesta 2001. Noudelmann on johtavia Sartre-asiatuntijoita ja Kesässä nähtävän laajalti kiertäneen Sartre-näyttelyn luoja. Hän on kirjoittanut useita tutkimuksia filosofiasta, kuvateoriasta sekä avant-garde-liikkeistä.

## LE JAZZ COOL, LES FILMS HOT la 16.7.

Les Films Hot -  
syntiinlankeemuksia ranskalaisittain

**K**esä tarjoaa kaksi aistillista Pahan Kukkaa. Joël Sérian katolisen kirkon vastaisessa provokaatiossa **Mais ne nous délivrez pas du mal** (*Mutta älä päästä meitä pahasta, 1970*) kaksi nuorta tyttöä astuu tutkimusmatkalle baudelairelaisen paheen valtakuntaan, traagisiin seurauksiin. Filmi on englanninkielinen ja se esitetään Suomessa ensi kertaa. Max Pécasin **Les mille et une perversions de Félicia** (1975) on tyylikkään raflaava, hekumallinen runsas merkkiteos elokuvahistorian salatuilta sivuilta. Ensiesitys leikkamattomana.

**klo 19.00** Joël Séria: Mais ne nous délivrez pas du mal/ Mutta älä päästä meitä pahasta, 1970

**klo 21.00** Max Pécas: Les mille et une perversions de Félicia, 1975

Elokuvien jälkeen klubiö,  
dj Sami M (DTM, Helsinki Pride)  
vieraineen.

Muut festivaalielokuvat ilmoitetaan  
myöhemmin, lisätietoja osoitteesta  
[www.jyvaskyla.fi/kesa](http://www.jyvaskyla.fi/kesa).

Le Jazz Cool, ks. sivu 23 Hot & Cool.

La 16.7. klo 19 ja 21

**Ilokivi,**  
Keskussairaalan tie 2.  
Liput 5 euroa/filmi, kaksi elokuvaa  
yhteishintaan 8 euroa.  
Vain aikuisille. Int -18 ans.

centre  
culturel  
français







## Sláva Teater (Ruotsi): Dramaattinen laulu – liike- ja äänikurssi 13.–14.7. ja 15.7.

Lähtökohta on jokaisen osanottajan oman äänen ja kehötietoisuuden kehittäminen. Etsimme ääntä, niin puhuttua kuin laulettuakin, etsimme yhteyttä kehon syvällä uinuvien energioiden lähteille ja pyrimme tunnistamaan ne. Ihmiskeho on kokonaisvaltainen instrumentti, jonka voi saada soimaan fyysisen energian ja akustisen värähtelyn yhteistyönä. Jokaisessa harjoituksessa työskennellään sisäisten energioiden ja luovan älykkyyden kanssa.

Dramaattisen laulun avulla opitaan löytämään oman kehon sisäinen laulu. Voimakas, hiki- nen ja polttava. Se sopii käytettäväksi dramaattisen äänen luomiseksi teatteri- ja kuoroesityk- sissä. Kurssi on myös yksilöllinen kokemus siitä miten oma ääni alkaa hakea voimaa kehon syvyyksistä.

Kurssilla harjoitellaan liikkeitä sekä ryhmä- että yksilöimprovisoinnin avulla. Vastustuksen, tasapainon, impulssiivisuuden ja herkkyuden kautta opitaan keskittämään oman kehon perus- energiat ja kehittämään niitä dynaamisessa näyttämötyöskentelyssä muiden kanssa. Kurssi sisältää myös harjoituksia, joita on helppo työstää kurssin jälkeen.

13.–14.7. ja 15.7. klo 10–13

Jyväskylä Sinfonian harjoitustila,  
Puistokatu 2 A VI kerros (Kolmikulma).

Hinta: 13.–14.7. klo 10–13 (6 tunnin kurssi) 70 euroa  
ja 15.7. klo 10–13 (3 tunnin kurssi) 40 euroa.

Kurssit soveltuvat erityisesti näyttelijöille, kuorolaisille ja tanssijoille. Kurssille otetaan 20 osanottajaa per kurssi.

Opetuskieli englanti.

Lisätietoja [www.teaterslava.org](http://www.teaterslava.org)

Kurssien tiedustelut ja ilmoittautumiset  
17.6. mennessä Mirja Summaselle (014) 624 378  
tai [mirja.summanen@jkl.fi](mailto:mirja.summanen@jkl.fi)

## Tom Greder (Australia/Sveitsi): Modernin klovnerian kurssi – luovuus ja vuorovaikutus 13.–14.7.

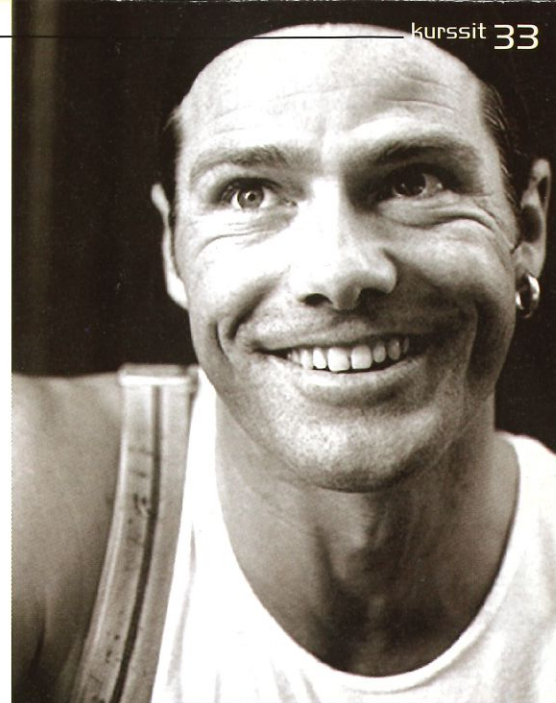
Tom Greder on teatterin ja sirkuksen ammattilainen. Yli 15 vuoden ajan hän on ohjannut teatteri- ja luovuus- kurssija eri puolilla maailmaa. Grederin kurssit soveltuvat hyvin paitsi näyttelijöille myös niille, jotka haluavat kehittyä ja kasvattaa motivaatiotaan, kykyjään ja luovuuttaan. Kurssi auttaa osanottajaa kehittämään persoonallista ja taiteel- lista ilmaisuun yksilönä ja ryhmän jäsenenä. Kurssin läh- tökohta on leikki. Leikki vapauttaa mielikuvituksen, liikkeen, puheen ja rohkaisee luovaan toimintaan. Kurssin perusele- mentit ovat mielihyvä, utelaisuus, luottamus ja läsnäolo. Kurssi tähtää luovuuteen, teknisten taitojen karttumiseen, vuorovaikutustaitojen kasvamiseen, ryhmädynamiikkaan, fyysiseen liikkuvuuteen, monipuoliseen äänenkäyttöön ja itsevarmuuteen. Lisätietoja [www.tomoskar.com](http://www.tomoskar.com)

Huom! Kaikilla kursseille osallistuvilla on mahdollisuus ostaa lippuja ennakoon opiskelijahintaan kaikkiin Jyväskylän Kesän esityksiin.

13.–14.7. klo 10–17

Jyväskylän Tanssiopisto,  
Cygnaeuksenkatu 9 A.

Hinta 110 euroa. Kurssille otetaan 18 osanottajaa ilmoittautumisjärjestyksessä.  
Kurssikieli englanti.



Jyväskylän  
taiteilijaseura  
60 vuotta  
Galleria Becker  
20 vuotta

<http://www.jkltaiteilijaseura.net>



Kurssien tiedustelut ja ilmoittautumiset  
17.6. mennessä Mirja Summaselle (014) 624 378  
tai [mirja.summanen@jkl.fi](mailto:mirja.summanen@jkl.fi)



## Mona Ray: Kaupunkiperformanssikurssi 15.–16.7.

**P**erformanssiteilija **Mona Ray** johdattaa kurssilaiset tekemään performansseja kanssaan kaupungissa, käyttäen materiaaleja, joita löytyy ympäristöstä. Kurssitilana toimii kaupungin keskusta. Kurssilla selviää performanssin ideologia, ideat ja tekeminen.

Mona Ray on kansainvälisesti tunnettu performanssiteilija, jonka kotipaikka on Tampere. Monan performanssit ovat koomisia, vaikka niiden viestit saattavat olla hyvinkin kanta-aottavia.

Kurssilaiset toimivat kurssilla tekijöinä osallistuen Monan kanssa performanssin koko prosessiin, joka on sekä läsnäoloa että tekemistä.

Erään kurssilaisen kommentti viime kesän kurssista: "Mitä useamman performanssin teemme, sitä vähemmän nolottaa. Lopussa ei ollenkaan. Joukossa taiteellisuus tiivistyy ja ryhmässä on maaginen voima. Performanssille on antauduttava"

**HUOM!** Kaikilla kursseille osallistuvilla on mahdollisuus ostaa lippuja ennakoon opiskelijahintaan kaikkiin Jyväskylän Kesän esityksiin.

15.–16.7. klo 10–17

**Kokoontuminen  
Nikolainkulmassa,**

**Asemakatu 6. Hinta 80 euroa. Kurssille otetaan 12 osanottajaa ilmoittautumisjärjestyksessä.**

Kurssien tiedustelut ja ilmoittautumiset 17.6. mennessä Mirja Summaselle (014) 624 378 tai mirja.summanen@jkl.fi

## Ilmisojhelmat "Mitä noi tekee?"

**J**yväskylän Kesä tuo keskustaan karnevalistisen tunnelman: sirkusta, tanssia, musiikkia, performansseja, katu-teatteria... Mukana mm. belgialainen katuteatteriryhmä **The Primitives** ja miimikko-klovni **Oskar** (Sveitsi). Kesän avajaiset ovat kävelykadulla tiistaina 12.7. klo 12.

**Helena Ratisen** ja **Anja Maurasen** tanssiteos kantaesitetään Säynätsalon kunnantalossa pe 15.7. klo 12. Muut esitykset pe klo 18, la 16.7 klo 14 ja su 17.7. klo 14.

Musiikki-taidenäyttely **Ettone** on avoinna Kuokkalan Survo-Korpelan kartanossa 12.–15.7. klo 11–18. Avajaiset ja Ettone-yhtyeen live-esiintyminen 12.7. klo 18 Latoteatterin tiloissa.

Ilmisojhelma julkistetaan 17.6. ja on nähtävissä osoitteessa [www.jyvaskyla.fi/kesa](http://www.jyvaskyla.fi/kesa) sekä festivaalin aikana Keski-suomalaisessa ja tapahtumapaikoilla.



The Primitives tuo Jyväskylän Kesään oman versionsa Tšaikovskin Juutsenlampi-baletista. The Primitives esiintyy myös Muuramessa, Jyväskylän maalaiskunnassa, Uuraisilla ja Keuruulla.



**Jyväskylän Kesän 2005 t-paitoja** voi ostaa Nikolainkulman lipunmyyntipisteestä. Mustan lisäksi on viininpunainen, valkoinen, denim, army, lime, vaaleanpunainen ja vaaleansininen paitavaihtoehto. Hinta 15 e.

  
KESKI-SUOMEN  
YH-RAKENNUTTAJAT



COMMUNAUTÉ  
FRANÇAISE  
DE JYVÄSKYLÄ  
MALIBOU-BOULEVARDI

**Graphica Creativa '05**  
8.7. - 2.10.2005 **HUIPPUGRAFIKAA** [www.jyvaskyla.fi/taidemuseo](http://www.jyvaskyla.fi/taidemuseo)





Lipunmyynti 4.4.2005 alkaen

**Nikolainkulman lipunmyynti,**

Jyväskylä, Vapaudenkatu 53  
puh. (014) 624 901, fax (014) 214 393,  
nikolainkulman.lipunmyynti@jkl.fi  
Avoinna ma-pe klo 9–17 ja la 10–15  
1.7. alkaen ma-pe 9–18 ja la-su 10–15

**Sokos-tavaratalon neuvonta, Jyväskylä**

Kauppakatu 24, puh. (014) 630 621,  
avoinna ma-pe 9–20.30, la 9–17.30

**Lippupiste** puh. 0600 900 900

(1,25 e/min + pvm) joka päivä klo 7–22  
www.lippupiste.fi



## Jyväskylän Kesä 2005

kello time	tilaisuus event	paikka venue	liput tickets
---------------	--------------------	-----------------	------------------

### Tiistai 12.7. Tuesday

12.00	Jyväskylän Kesän avajaiset	Kävelykatu/Kompassi	-
19.00	Avajaiskonsertti	Taulumäen kirkko	32/25/8
19.30	Galumphä (USA)	Kaupunginteatteri	22/18/8
21.00	Teater Sláva (Ruotsi)	Kaupunginteatteri	22/8

### Keskiviikko 13.7. Wednesday

10.00	Vauvasanataide	Kirjailijatalo	3
11.00	Sirkuskoulu	Mäki-Matin perhepuisto	30
11.00	Taikurikoulu HokkusPokkus	Minnansali	40
12.00	"Mitä noi tekee?"	Kävelykatu	-
13.00	Lumotun Sanan Talo	Kirjailijatalo	6/15
15.30	Taikurikoululaiset esiintyvät	Minnansali	-
18.00	Tanssiorkesteri Erfurt ja Vapaat Linnut	Aalto-sali	16/14/8
19.00	Avajaiskonsertin uusinta	Taulumäen kirkko	32/25/8
19.30	Sorin Sirkus	Kaupunginteatteri	56/20/17/8
21.00	Teater Sláva (Ruotsi)	Kaupunginteatteri	22/8
21.00	M.A. Numminen	Aalto-sali	12/8

### Torstai 14.7. Thursday

10.00	Taaperosanataide	Kirjailijatalo	3
11.00	Lyhytelokuvia lapsille	Kaupunginkirjasto	-
12.00	"Mitä noi tekee?"	Kävelykatu	-
13.00	Lumotun Sanan Talo	Kirjailijatalo	6
15.00	Lyhytelokuvia lapsille	Kaupunginkirjasto	-
16.00	Riimejä räpäten	Kirjailijatalo	6
18.00	Teater Sláva (Ruotsi)	Kaupunginteatteri	22/8
18.00	Club for Five	Aalto-sali	16/14/8
19.30	Nola Rae (UK)	Kaupunginteatteri	22/18/8
20.00	Tuulenkantajat	JazzBar	7/5
21.00	Hortus Trio (Viro)	Kaupunginkirkko	16/8
22.00	Entente	Aalto-sali	12/8
23.00	Jyväskylän Kesän vapaat jamit	JazzBar	2

kello time	tilaisuus event	paikka venue	liput tickets
---------------	--------------------	-----------------	------------------

### Perjantai 15.7. Friday

10.00	Kun tulevaisuus murtautuu esiin	Yliopisto	-
10.00	Muksusanataide	Kirjailijatalo	3
11.00	Lyhytelokuvia lapsille	Kaupunginkirjasto	-
12.00	"Mitä noi tekee?"	Kävelykatu	-
13.00	Lumotun Sanan Talo	Kirjailijatalo	6
15.00	Lyhytelokuvia lapsille	Kaupunginkirjasto	-
16.00	Riimejä räpäten	Kirjailijatalo	6
18.00	Tanssiorkesteri Erfurt ja Vapaat linnut	Aalto-Sali	16/14/8
18.00	Akhe (Venäjä)	Kaupunginteatteri	22/18/8
19.30	Nola Rae (UK)	Kaupunginteatteri	22/8
21.00	Otra Vez Quinteto, La Nueva Orquesta de Cuerdas	Taulumäen kirkko	16/8
21.00	Latteus Passio – Jaakko Saariluoma	Aalto-sali	12/8
22.00	Dalindéo, DJ Anna S	JazzBar	5
23.00	Seminaarinmäen Mieslaulajat	Aalto-sali	20/17/8

### Lauantai 16.7. Saturday

11.00	Kun tulevaisuus murtautuu esiin	Yliopisto	-
11.00	Lyhytelokuvia lapsille	Kaupunginkirjasto	-
12.00	"Mitä noi Tekee?"	Kävelykatu	-
15.00	Habbe & Meik (Saksa)	Kaupunginteatteri	12/8
18.00	Tom Greder "Oskar" (Sveitsi)	Kaupunginteatteri	22/8
19.00	Ritva Oksanen	Aalto-sali	16/14/8
19.00	Mais Nous Ne Délievez Pas Du Mal	Ilokivi	5/8
19.30	Habbe & Meik (Saksa)	Kaupunginteatteri	56/20/17/8
21.00	Pasi Pirinen	Kaupunginkirkko	16/8
21.00	Les Mille Et Une Perversions De Felicia	Ilokivi	5
21.00	Carpe diem	Aalto-sali	20/17/8
22.00	Zarkus Poussa, DJ Anonymous, DJ Anna S	JazzBar	5

### Sunnuntai 17.7. Sunday

14.00	Loiskis, Klovni Dodo, Susanna Haavisto	Vaajakoski	7/21
-------	--	------------	------

**Lippupisteen myyntipaikat • Espoo:** Stockmann Tapiola, Seston Etujätti (Friisilä), Espoon kulttuurikeskus, Leppävaaran Ypp **Helsinki:** Stockmann (keskusta ja Itäkeskus), Sokos, LippuRex, Menolippu, Kontupiste **Hämeenlinna:** Kastelli **Kajaani:** Kajaani Info **Kankaanpää:** Kankaanpään kaupungin asiakaspalvelupiste **Kirkkonummi:** Luckan **Kokkola:** Kokkolan matkailutoimisto **Kotka:** Kotkan Matkailupalvelu **Kouvola:** Kouvolan neuvonta ja Matkailutoimisto **Kuopio:** Sokos **Lahti:** Sokos, Lahden matkailu **Lappeenranta:** Matkailutoimisto **Lohja:** Lohjan Puhelin **Mikkeli:** Finfun Saimaa **Nokia:** Vuokon Soppi **Oulu:** Stockmann **Pirkkala:** S-Market **Pirkkala Pori:** Sokos **Porvoo:** Grand **Riihimäki:** Elisa Shopit **Rovaniemi:** Alvari **Savonlinna:** Savonlinnan Matkailupalvelu **Tampere:** Sokos, S-Marketit Koilliskeskus, Harjuntausta ja Kaleva, Stockmann **Turku:** Stockmann, Sokos **Wiklund Vantaa:** Sesto Tammisto

### Lippuhinnat

Normaalihinta/opiskelijat, eläkeläiset, työttömät ja alle 16-vuotiaat/opiskelijat ja työttömät voivat ostaa ovelta jäljellä olevia **lippuja 8 eurolla.**

**Ovimyynti:** Tuntia ennen esityksen alkua

**Ryhmälennus 5 %**, min 20 henkeä/esitys normaalihintaisista lipuista

**Plussakortilla 2 euron alennus kaikista suuren näyttämön teatterilipuista** (ei koske perhelippua). Tapahtumat eivät kerrytä plussapisteitä. Vain ennakkomyyntissä.

**S-etukortilla 2 euron alennus merkityistä tapahtumista** (ei koske perhelippua). Ostot eivät kerrytä bonusta. Vain ennakkomyyntissä.

**Pääsylippua ei lunasteta takaisin.**

## Esityspaikat/Venues:

- ① **Kompassi**, Kävelykatu  
 ② **A-sali**, Väinönkatu 7  
 ③ **Jazz Bar**, Puistokatu 2–4  
 ④ **Jyväskylän Kaupunginteatteri**, Vapaudenkatu 36  
 ⑤ **Taulumäen kirkko**, Lohikoskentie 2  
 ⑥ **Kaupunginkirkko**, Kirkkopuisto  
 ⑦ **Jyväskylän Kaupunginkirjasto**, Vapaudenkatu 39–41  
 ⑧ **Kirjailijatalo**, Seminaarinkatu 26  
 ⑨ **Mäki-Matin perhepuisto**, Oikokatu 7  
 ⑩ **Yliopiston päärakennus**, Seminaarinkatu 15  
 ⑪ **Ilokivi**, Keskussairaalan tie 2  
 ⑫ **Naissaari, Vaajakoski**  
 Jyväskylästä 6 km Kuopion suuntaan,  
 bussit: 1, 2 ja 3 Jyväskylä-Vaajakosken keskusta  
 ⑬ **Jyväskylä Sinfonian harjoitustila**,  
 Puistokatu 2 A  
 ⑭ **Jyväskylän Tanssiopisto**,  
 Cygnaeuskenkatu 9 A  
**T** **Jyväskylän Kesän toimisto**  
**Festival office**  
 Asemakatu 6, 40100 Jyväskylä  
 puh. (014) 624 378, fax (014) 214 808  
 mirja.summanen@jkl.fi • tanja.rasi@jkl.fi  
 mari.lankinen@jkl.fi • outi.elomaa@jkl.fi

## Majoitus/Accommodation

Hotelli/puh. vastaanottoon, email

- A** **Alba FH** / (014) 636 311,  
 info@hotellialba.fi  
**B** **Sokos Hotels** / 020 1234 640,  
 sales.jyvaskyla@sokoshotels.fi  
**C** **Amis**, kesähotelli / (014) 4430 100,  
 amis@sci.fi  
**D** **Milton** / (014) 337 7900,  
 info@hotellimilton.com  
**E** **Cumulus** / (014) 653 211,  
 jyvaskyla.cumulus@restel.fi  
**F** **Priimus** / (014) 444 6111,  
 reception.priimus@jao.fi  
**G** **Rantasipi Laajavuori** / (014) 628 211,  
 laajavuori.rantasipi@restel.fi  
**H** **Pension Kampus** / (014) 338 1400,  
 pensionkampus@kolumbus.fi  
**I** **Rentukka**, kesähotelli / (014) 607 237,  
 rentukka@co.jyu.fi  
**J** **Scandic Hotel** / (014) 330 3000,  
 jyvaskyla@scandic-hotels.com  
**K** **Yöpuu** / (014) 333 900,  
 myyntipalvelu@hotelliyopuu.fi  
**L** **Retkeilyhotelli Laajari SRM** / (014) 624 885,  
 info@laajavuori.com

**Majoitusvaraukset ja lomapaketit (hotelli-,  
 mökki- ja maatilamajoitus) Jyväskylään! Oy**  
 puh. 010 8066 33, sales@jyvaskylaan.com



2

Port Payé  
Finlande  
108488  
post



JYVÄSKYLÄN  
KAUPUNKI



OPETUSMINISTERIÖ



JYVÄSKYLÄN  
MAALAISKUNTA

 **Fortum**



KESKISUOMALAINEN



KESKI-SUOMEN  
**OSUUSPANKKI**

- keski-suomalaisen oma pankki -

**KESKO**

 **VAPPO**



## Liity Jyväskylän Kesän jäseneksi

- Jäsenmaksu: • 10 €/vuosi henkilöjäsenet, 50 €/vuosi yritys- ja yhteisöjäsenet
- Jäsenedut: • Ennakkovarausmahdollisuus kaikkiin Kesän järjestämiin tapahtumiin  
• VIP-tilaisuus Kesän ohjelmiston valmistuttua kevättalvella  
• Kesän T-paidat erikoishintaan

Puhelin (014) 624 378, [kesa@jkl.fi](mailto:kesa@jkl.fi)